

EDITORIAL / ÉDITORIAL

It is such a pleasure to bring you this first issue of the e-APPROACH, the Newsletter of the EAF-Nansen Project "Strengthening the Knowledge Base for and Implementing an Ecosystem Approach to Marine Fisheries in Developing Countries". The immediate objective of the project is to provide the fisheries research institutions and management administrations in the participating countries with additional knowledge on their ecosystems for their use in planning and monitoring and, to further the acceptance of the key Principles of the ecosystem approach to fisheries (EAF).

The release of the newsletter is in line with the communication strategy for the project which was elaborated with broad participation by our partners and stakeholders. As with the strategy, the primary objective of the newsletter is to raise public awareness and understanding of the EAF-Nansen project. The newsletter is also intended to increase the awareness of the public on the importance of EAF as a contribution to global sustainable development mechanism to support sustainable use and management of marine ecosystems. It is our hope that you will find the newsletter useful and informative and most importantly an avenue to obtain information on the implementation of the EAF and to share your ideas with other readers through its pages. We welcome contributions in English and French. A complete pdf version of the newsletter may also be found at the website of the EAF-Nansen project (www.eaf-nansen.org).

C'est avec un immense plaisir que je partage avec vous ce premier numéro d'e-APPROACH, le bulletin d'information du Projet EAF-Nansen «Renforcement de la base des connaissances pour la mise en oeuvre d'une Approche éco systémique des pêches (AEP) maritimes dans les pays en développement». L'objectifs immédiat du projet visent à fournir aux institutions de recherche halieutique et aux administrations chargées de la gestion des pêches des pays participants, les connaissances additionnelles sur leurs écosystèmes pour leur utilisation dans la planification et le suivi, et de promouvoir la prise en compte des principes clés de l'Approche Eco systémique des Pêches (AEP).

La publication de cette bulletin d'information découle de la stratégie de communication du projet, élaborée avec la collaboration de nos partenaires et acteurs concernés. Comme pour la stratégie, l'objectif principal de le bulletin d'information est de sensibiliser le public sur les activités et résultats du projet EAF-Nansen. Le bulletin d'information est également destinée à attirer la conscience du public sur l'importance de l'AEP en tant que contribution à un mécanisme global pour le développement durable afin d'utiliser et de gérer les écosystèmes marins. Nous espérons que vous trouverez cette bulletin d'information utile et informative et, nous gageons sur son importance pour obtenir des informations sur la mise en oeuvre de l'AEP et partager vos idées avec d'autres lecteurs. C'est avec plaisir que nous accueillerons vos contributions en français et en anglais. Nous vous informons qu'une version pdf complète de le bulletin d'information est également disponible sur le site du projet EAF-Nansen (www.eaf-nansen.org).

Dans ce numéro

- AEP - l'origine
- Apporter l'AEP dans la gestion de la pêche à la ligne et de la pêche à la crevette au Mozambique
- News / Nouvelles
- L'édition 2009 du SWIOFP / ASCLME de l'enquête sur l'écosystème en cours
- Upcoming Events / Événements à Venir

EAF FORUM / FORUM AEP

Dans cette section du bulletin du Projet EAF-Nansen, nous avons l'intention de créer un forum de discussion sur l'approche, la méthodologie, la terminologie et l'applicabilité de l'AEP.

AEP - L'origine

L'approche éco systémique des pêches (AEP) est l'un des nombreux concepts en cours d'élaboration pour gérer les ressources naturelles de manière holistique, mais avec un accent particulier sur les pêches. Les instruments internationaux et régionaux liés aux pêches ont établi des dispositions qui suivent les principes de l'approche éco systémique de la gestion des pêches. Les principes en faveur de l'approche éco systémique des pêches sont clairement établis dans le Code de conduite pour une pêche responsable (CCPR), adopté par la FAO en 1995, et peuvent également remonter aux négociations de l'Organisation des Nations Unies sur la Convention du droit de la mer (CNUDM) adopté en 1982, et à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED), son Agenda 21 (1992), à la Convention sur la diversité biologique (CDB) (1992) et la Convention de Ramsar sur les zones humides (1972). Le CNUDM, par exemple, oblige les États côtiers à prendre en considération l'interaction entre les stocks de poissons, ainsi que les effets de leurs activités de pêche sur les espèces associées ou dépendantes des espèces récoltées. Le CCPR encourage les États à conserver les écosystèmes aquatiques et à établir des mesures de gestion holistiques y compris pour les espèces cibles, ainsi que pour d'autres espèces

qui appartiennent au même écosystème ou qui sont associées à ou dépendantes de l'espèce cible. De même, l'accord des Nations unies sur les stocks de poissons demande aux États d'adopter des mesures de la conservation et de la gestion des espèces appartenant au même écosystème ou associées à ou dépendantes de l'espèce cible.

L'approche éco systémique des pêches a été plus explicitement abordée dans la Déclaration de Reykjavik, qui a été adoptée à la Conférence de Reykjavik sur une pêche responsable dans l'écosystème marin, tenue à Reykjavik, en Islande en Octobre 2001 et organisée conjointement par le Gouvernement de l'Islande et la FAO avec la collaboration du gouvernement de la Norvège. Les résultats de la Conférence de Reykjavik et la Déclaration de Reykjavik ont été présentés au Sommet mondial sur le développement durable (SMDD) (Johannesburg, 2002), et le Plan d'application du Sommet a encouragé les pays à appliquer l'approche éco systémique en 2010. Enfin, en 2003 la vingt-cinquième session du Comité FAO sur les pêches (COFI) a approuvé l'approche éco systémique en tant que cadre approprié pour la gestion des pêches et a soutenu le rôle de la FAO pour faciliter le processus et son adoption comme convenu lors du SMDD.

Alors, qu'entend-on par approche éco systémique des pêches et pourquoi l'approche éco systémique?

Selon la FAO, la justification de l'approche éco systémique des pêches «... est de planifier, développer et gérer la pêche d'une manière qui réponde à la multiplicité des besoins de la société et ses désirs, sans remettre en cause les choix des générations futures de profiter de la gamme complète des biens et services fournis par les écosystèmes marins ». En plus, "l'AEP s'efforce d'équilibrer divers objectifs de la société en tenant compte des connaissances et des incertitudes relatives aux composantes biotiques, abiotiques et humaines des écosystèmes et de leurs interactions et en appliquant une approche intégrée de la pêche dans les limites écologiques significatives".

Estimez-vous que l'AEP garantit l'intégrité des écosystèmes et des moyens d'existence durables des pêcheurs grâce à la gestion participative?

Avez-vous l'explication la plus succincte et significative de l'approche éco systémique de la pêche en une seule phrase? Partagez avec nous.

EAF IN THE FIELD / AEP EN ACTION

Apporter l'AEP dans la gestion de la pêche à la ligne et de la pêche à la crevette au Mozambique

Deux ateliers d'évaluation des risques écologiques ont eu lieu dans les locaux de l'Institut national de recherche halieutique (IIP), à Maputo, Mozambique 14 au 17 Septembre 2009. Le but de ces ateliers était de procéder à l'évaluation des risques écologiques de la pêche à la ligne et de la pêche des crevettes en eaux peu profondes du banc de Sofala au Mozambique.

Les participants étaient des membres du Groupe de travail national (GTN) de l'AEP du Mozambique, certains membres du personnel de l'IIP, de la Direction nationale de l'administration des pêches et de l'industrie des pêches. Les ateliers ont été animés par le Dr Rick Fletcher, l'un des experts renommés dans le domaine de l'AEP. Deux experts, le professeur Rudy van der Elst d'Afrique du Sud et M. Tenreiro de Almeida, du

Mozambique, qui avaient préparé les plans de gestion du projet pour la pêche à la ligne et la pêche à la crevette, respectivement, ont également participé à ces ateliers.

Les étapes suivantes du cadre de l'AEP ont été réalisées à l'atelier:

- la définition de la portée du processus de l'AEP ; cela consiste à décrire clairement l'ampleur et le type de pêche et à développer une compréhension partagée des valeurs sociales, économiques et écologiques à atteindre, et

- l'identification des problèmes et des priorités (parmi eux, ceux qui doivent être gérés) pour définir chacune des questions pertinentes et leur priorité pour la gestion et à reconnaître ceux des problèmes qui ne peuvent être directement gérés, y compris ceux où des actions, par d'autres organismes, seraient nécessaires.

Les rapports de l'atelier détaillant les mesures de gestion nécessaires doivent être utilisés par Rudy et

Tenreiro pour finaliser les plans de gestion qui seront ensuite soumis à la validation finale par les parties prenantes et des gestionnaires.

Les ateliers ont été très suivis et fructueux. Reconnaissant que la réalisation d'une évaluation des risques écologiques comme étape importante dans la préparation du plan de gestion des pêches, les participants ont exprimé leur satisfaction avec la méthodologie de l'ERE et ils ont réaffirmé leur confiance dans l'approche écosystémique des pêches.



Le Coordonnateur du projet EAF-Nansen et la directrice des pêches du Mozambique scellent un accord d'introduire l'approche écosystémique dans le plan de gestion des pêcheries à la ligne et crevettières dans les eaux peu profondes du Mozambique



L'homme de la pêcherie industrielle a écouté attentivement le facilitateur de l'ERA avec les yeux grandement ouverts ...



...de même que la directrice adjointe de l'IIP

NEWS / NOUVELLES

Groupe de travail national (GTN) AEP du Mozambique commence à travailler

Du 1er au 3 juillet le Groupe de travail national AEP du Mozambique a tenu sa première réunion. Le Groupe de travail est composé de 13 membres issus de divers ministères, des universités et de l'industrie de la pêche. Le président du groupe est le Dr Domingos Gove, directeur de l'Institut national de recherche halieutique qui est aussi membre du Groupe de travail régional du projet EAF-Nansen (zone du grand écosystème marin des courants d'Agulhas et de Somalie), pour le Mozambique avec Mme Claudia Tomas de la Direction nationale de l'administration des Pêches comme suppléante.

Voir l'histoire à www.eaf-nansen.org/news

Atelier de formateurs

Un atelier de formateurs a eu lieu au siège de la FAO à Rome du 16 au 20 février 2009. Le but de cet atelier était de former des experts de la zone du projet, pour assister la FAO à soutenir les activités du projet dans le pays. L'atelier a réuni des participants venus des quatre régions opérationnelles du projet à savoir les grands écosystèmes marins du courant des Canaries, du courant de Guinée, des courants d'Agulhas et de Somalie et du courant de Benguela. La formation a couvert les notions fondamentales l'approche écosystémique de la gestion des pêches, la méthodologie d'évaluation des risques écologiques et le développement et la révision des plans de gestion des pêches. Elle a également examiné le projet EAF-Nansen, ses activités et les résultats attendus. La facilitation d'atelier a également été introduite aux participants.



Les formateurs et personnes ressources

Décollage des comités de pilotage régionaux du projet EAF-Nansen

Mombasa, Kenya

Le Comité de pilotage régional du Sud-ouest de l'océan Indien du projet EAF-Nansen a été établi à la 4ème session de la Commission des pêches pour le sud-Ouest de l'océan Indien (CPSOOI) tenue à Mombasa, Kenya du 23 au 25 Septembre 2009 comme un comité ad hoc de la Commission conformément à l'article 6.3 des statuts de la Commission pour la durée du projet EAF-Nansen. De même, le groupe de travail régional AEP a été établi comme un groupe ad hoc de l'AEP relevant du Comité scientifique de la CPSOOI. La première réunion du Comité de pilotage régional a eu lieu le samedi 26 Septembre 2009 sous la présidence du Dr Hussain R. Hassan, ministre d'État chargé de la pêche et de l'Aquaculture de la République des Maldives. Il convient de rappeler qu'en vertu de

l'arrangement institutionnel relatif au projet EAF-Nansen, il doit y avoir un comité directeur régional pour chacun des quatre zones opérationnelles du projet (qui coïncident avec quatre zones du large écosystème marin en Afrique sub-saharienne), à savoir la zone du courant des Canaries, la zone du courant de Guinée, la zone du courant de Benguela et la zone des courants d'Agulhas et de Somalie.



Membres du comité de pilotage régional, Mombasa, Kenya



Le Coordonnateur du projet EAF-Nansen partage quelques idées avec l'hon. Mohammed Abu Chiaba, Vice-Ministre du développement des pêches de Kenya au cours de la réunion de Mombasa

Windhoek, Namibia

Trois jours plus tard, la réunion inaugurale du Comité de pilotage régional pour la zone du grand écosystème marin du courant de Benguela s'est tenue dans les bureaux des Nations Unies à Windhoek, en Namibie le 29 Septembre 2009, sous la présidence du Dr Moses Maurihungirire, Directeur de la gestion des ressources, Ministère des pêches et des ressources marines de Namibie. Dans cette région, le CPR est affiliée à la Commission du courant de Benguela et son comité consultatif sur l'écosystème présidé par le Dr Johann Augustyn de la gestion des zones côtières de l'Afrique du Sud. Le rôle du Comité de pilotage régional du projet EAF-Nansen est d'évaluer l'avancement du projet et de donner à l'équipe chargée de sa gestion, des conseils spécifiques sur la région afin d'assurer l'exécution effective du projet.



Réunion du Comité de pilotage régional de la zone du courant de Benguela, Windhoek, Namibie

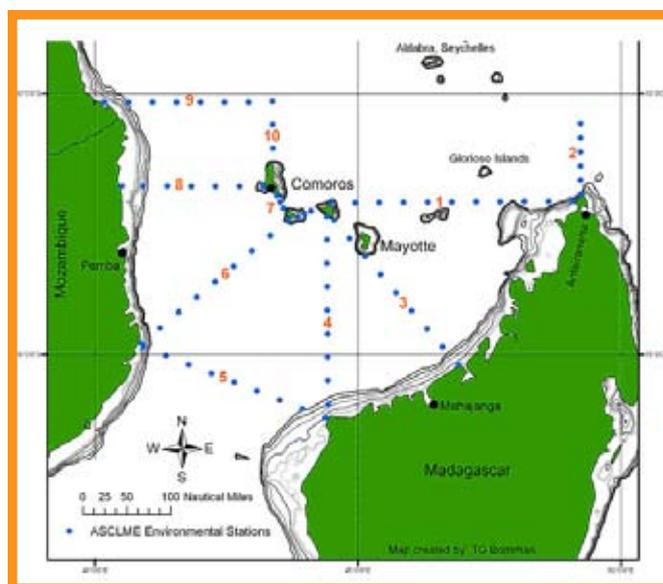
ECOSYSTEM ASSESSMENT AND MONITORING / EVALUATION ET SUIVI DE L'ECOSYSTEME

L'édition 2009 du SWIOFP / ASCLME de l'enquête sur l'écosystème en cours

En septembre 2009, le NR Dr Fridtjof Nansen a quitté le port de Cape Town en vue d'une mission pour entreprendre des enquêtes sur l'écosystème organisées conjointement par le projet des pêches du sud ouest de l'Océan indien (SWIOFP), le projet sur le large écosystème marin des courants d'Agulhas et de Somalie (ASCLME) et le projet EAF-Nansen. Le travail comprend des campagnes sur la côte ouest de Madagascar et autour de l'île des Comores. Un des objectifs de la campagne est de déterminer les caractéristiques physiques, chimiques et biologiques de la «gyre» des Comores, un tourbillon anti-cyclonique qui est généralement situé entre 10°S et 15°S et entre la côte nord-est du Mozambique et la côte nord-ouest de Madagascar. Selon les directives de navigation de la campagne, des croisières récentes d'exploration, des études sur le repérage par satellite et la télédétection ont montré que le nord du Canal du Mozambique constitue

un environnement généralement oligotrophes qui supporte néanmoins un grand nombre de pêcheries, une grande biodiversité, et de fortes densités de prédateurs supérieurs écologiquement importants. Les processus qui soutiennent la biomasse et la diversité de cet écosystème sont mal connus. Les 106

jours de voyage font suite à 116 jours de croisière dans les eaux de Madagascar, de l'île Maurice et des Seychelles et sur le plateau des Mascareignes, organisée conjointement par le ASCLME et les projets EAF-Nansen en 2008. Visiter www.asclme.org pour des informations sur la croisière de l'année dernière.



Conception de la campagne de Dr Fridtjof Nansen aux Comores Gyre



L'Océan Indien: marée basse à Mombasa

Nansis se trouve dans Windows

Nous sommes heureux d'informer tous nos partenaires que la version Windows de Nansis, le logiciel pour l'enregistrement et l'analyse des données de chalutage a été publiée. Le développement de la version Windows de Nansis a été une activité du projet EAF-Nansen. Le logiciel a d'abord été développé par le Dr Tore Stromme de l'IMR pour être utilisé en liaison avec les campagnes de pêche menées avec le navire de recherche norvégien sur la pêche, Dr Fridtjof Nansen et a été utilisé par plusieurs scientifiques de recherche halieutique des pays en développement depuis plus de 20 ans.

Pour aider les utilisateurs à bien connaître le logiciel et de découvrir sa puissance, un cours de formation a été développé pour les scientifiques et les participants à la croisière. Le projet EAF-Nansen propose la formation avec la collaboration des projets sur le large écosystème marin appuyés par le FEM et d'autres projets régionaux de pêche en Afrique. La nouvelle version Nansis est disponible en téléchargement gratuit depuis le site Web de l'IMR.

Voir l'article complet au: www.eaf-nansen.org

UPCOMING EVENTS / ÉVÉNEMENTS A VENIR

- **Une réunion du Comité de pilotage régional du projet EAF-Nansen pour la zone GCLME aura lieu le 29 Octobre 2009 à Accra, au Ghana. Elle sera précédée d'une journée du forum des gestionnaires et scientifiques sur les ressources de pêche de petits pélagiques dans la région sud du COPACE. Le forum se tiendra à la fin d'un groupe de travail de 10 jours sur les petits poissons pélagiques financé et co-organisé par le projet EAF-Nansen.**
- **Un atelier d'analyse des données de campagne à l'attention des chercheurs des pays de l'ouest de l'océan Indien aura lieu 2 au 13 novembre à l'Institut de recherche Albion à l'île Maurice. La formation est co-organisée et financé par les projets SWIOFP et EAF-Nansen avec l'appui technique de l'Institut de recherche maritime de Bergen, en Norvège. La formation sera centrée sur le logiciel Nansis pour l'enregistrement et l'analyse des données de campagne.**
- **A partir du 11 novembre 2009, le N/R Dr Fridtjof Nansen appareillera vers le sud à partir de l'île de la Réunion pour réaliser des campagnes sur les écosystèmes autour de certains des monts sous-marins du sud-ouest de l'océan Indien. Le projet est l'effort conjoint de l'UICN, ASCLME, la Société zoologique de Londres, le Programme sur l'écosystème du Cœlacanthe africain, et du projet EAF-Nansen.**

Visitez le blog à l'adresse de la croisière: <http://seamounts2009.blogspot.com>

- **La réunion annuelle de planification de la campagne pour la campagne acoustique conjointe dans la région nord-ouest de l'Afrique (du Maroc à la côte gambienne) se tiendra à Dakar, Sénégal les 30 et 31 octobre 2009.**

Editorial Board:

Kwame Koranteng
Merete Tandstad
Nicoletta DeAngelis

Layout Designer:

Michèle Kautenberger

Web Consultant:

Francesco Cardia

CONTACT:

Kwame Koranteng

Fisheries Management and Conservation Service (FIMF)
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Telephone: (+39) 0657056007
e-mail: kwame.koranteng@fao.org

Visitez EAF-NANSEN PROJECT: www.eaf-nansen.org